

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Vietnam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Independence - Freedom - Happiness

PHỤ LỤC SỐ 01/08-26/PMI-NT
Contract Appendix No.01/08-26/PMI-NT

Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005;

Pursuant to the Trade Act of 36/2005/QH11 on 14/06/2005;

Căn cứ Hợp Đồng nguyên tắc số 01/PMI-NT ký ngày 07/05/2026 giữa Công ty TNHH **CÔNG TY TNHH PARKER-MIGLIORINI INTERNATIONAL VIỆT NAM** và **CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THƠM**

Pursuant to the Master Contract no 01/PMI-NT between the Parker-Migliorini International Vietnam and Ngoc Thom Trading and Service Company Limited

Hôm nay, ngày 25 tháng 08 năm 2026, chúng tôi gồm có:

Today, August 25th, 2026, we include:

Bên Bán: **CÔNG TY TNHH PARKER-MIGLIORINI INTERNATIONAL VIỆT NAM**

The seller: *Parker-Migliorini International Vietnam Co., Ltd*

Địa chỉ: 117 Nguyễn Cửu Vân, Phường Gia Định, TP. HCM, Việt Nam

Address: *117 Nguyen Cuu Van, Gia Dinh Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam*

Tax code: 0317407443

Đại diện: BÀ NGUYỄN TÚ QUỲNH

Chức vụ: Kế toán trưởng

Representative: Ms. Nguyen Tu Quynh

Position: Chief Accountant

Bên Mua: **CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN THƯƠNG MẠI VÀ DỊCH VỤ NGỌC THƠM**

The Purchaser: Ngoc Thom Trading and Service Company Limited

Địa chỉ: 12/14/18 Đường 49, Khu phố 69, Phường Hiệp Bình, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Address: *12/14/18 Street 49, Quarter 69, Hiep Binh Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam*

Tax Code: 0309391503

Đại diện: BÀ TRẦN THỊ THƠM

Chức vụ: Chủ tịch công ty

Representative: Ms. Tran Thi Thom

Position: Chairperson

Hai Bên đồng ý ký phụ lục số 01/08-26/PMI-NT, ngày 25/08/2026 về việc mua bán hàng hóa như sau:

The two parties agreed to sign the Appendix 01/08-26/PMI-NT dated 25/08/2026 with the following terms:

1. **Chi tiết Hàng Hóa**
Details of Products

Tên hàng hóa <i>Description of Goods</i>	Số lượng <i>Quantity</i> (Kg)	Đơn giá <i>Price</i> (VND)	Thành tiền <i>Total</i> (VND)
SPAIN.AVINYO.PORK FRONT HOCKS.FROZEN Khoanh giò lợn đông lạnh có xương	25,000	43,000	1,075,000,000
Tổng			1,075,000,000
Thanh toán			1,075,000,000

(Bằng chữ: Một tỷ không trăm bảy mươi lăm triệu đồng)

- Khối lượng thực tế hàng hóa dựa vào phiếu xuất kho tại thời điểm giao hàng
The actual quantity of the products will be based on the inbound note at the picking up time

- Khối lượng thực tế chênh lệch +/- 0.5% tổng khối lượng lô hàng sẽ được xem như hàng dư hoặc hao hụt trong giới hạn cho phép và sẽ không được hoàn trả hoặc bù trừ.
The variance of +/- 0.5% of the total quantity of the load will be treated as the surplus or shortage tolerance which will not be returned or claimed back.

2. **Thanh toán**
Payment

- Bên B đồng ý đặt cọc 15% tức 161,250,000VND (Một trăm sáu mươi một triệu hai trăm năm mươi nghìn đồng)
Party B agrees to deposit 15% which is 161,250,000VND (One hundreds sixty one million and two hundred fifty thousands VND).

- Giá trị còn lại của hàng hóa được thanh toán sớm hơn hoặc muộn nhất ngày 28/12/2026 trước khi hàng hoá được xuất khỏi kho của Bên Bán.
The remaining value of the Products will be paid in advance or no later than December 28, 2026 before the products are shipped out of The Seller's warehouse.

3. **Giao nhận hàng hóa:**

Hàng hóa được Bên Bán giao hàng đến kho của Bên Mua theo thỏa thuận chốt hàng
The Products will be delivered by the Seller to the Buyer's warehouse according to the agreed schedule for closing the order.

- Tên kho: CÔNG TY CỔ PHẦN VIỆT COLDCHAIN
Warehouse: Viet Coldchain Joint Stock Company

- Địa chỉ: Lô K1-K2-K3, Đường số 10, Cụm CN Hải Sơn Đức Hòa Đông, Xã Mỹ Hạnh, Tỉnh Tây Ninh, Việt Nam
Address: Lot K1-K2-K3, Street No. 10, Hai Son Duc Hoa Dong Industrial Cluster, My Hanh Commune, Tay Ninh Province, Vietnam
- Ngày giao hàng dự kiến: 30/12/2026.
Estimate delivery date: December 30, 2026.

4. Thông tin tài khoản ngân hàng

Bank instructions

Ngân hàng thụ hưởng: HSBC – Chi Nhánh Hồ Chí Minh

Tên đầy đủ của tài khoản: CONG TY TNHH PARKER-MIGLIORINI INT'L VIETNAM

Full account name: PARKER-MIGLIORINI INTERNATIONAL VIETNAM CO., LTD

Số tài khoản (Account number): 001-604909-001

Loại tiền tệ (Currency): VND

Mã Swift (Swift Code): HSBCVNVX

Mã nội địa (Local Bank code): 79617001

Phụ lục là một phần không thể tách rời của Hợp đồng mua bán số No.Số: 01/PMI-NT, ký ngày 07/05/2026, có hiệu lực từ ngày ký đến khi hai bên hoàn tất việc Mua Bán hàng hóa.

5. Chất lượng hàng hóa và quy cách

Product Quality & Specifications

Số lượng hàng hóa được tính theo mã cân thực tế khi Bên Mua nhận hàng.

The quantity shall be based on actual catch weight upon delivery.

- Quy cách: Thùng mã cân.
Specification: Catch weight cartons
- Size: 1.3kg - 1.6kg
- Hàng loại A/ *Grade A*
- Thương hiệu/ *Brand*: Avinyo
- Xuất xứ/ *Origin*: Tây Ban Nha
- Sản phẩm như hình ảnh đính kèm qua email, zalo.

As per images shared via email/Zalo

- Bên A cam kết cung cấp các sản phẩm đạt chuẩn chất lượng và đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm cho bên B.

Party A guarantees that all products meet quality and ensure food safety regulation for Party B.

- Bên A cung cấp cho Bên B đầy đủ các giấy tờ liên quan theo quy định của pháp luật nhằm chứng minh hàng hóa có nguồn gốc, xuất xứ rõ ràng được cơ quan nhà nước có thẩm quyền cấp, được phép bán trên thị trường.

Party A shall provide Party B with all required documents in accordance with applicable laws to prove that the goods have clear origin and traceability, duly issued by competent authorities and permitted for sale in the market.

- Bên A có trách nhiệm bảo quản, đóng gói, vận chuyển giao hàng đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm. qui cách chất lượng hàng hóa theo đúng tiêu chuẩn của nhà sản xuất và quy định vệ sinh an toàn thực phẩm của nhà nước.

Party A shall be responsible for the storage, packaging, and transportation of the goods, ensuring compliance with food safety and hygiene standards, as well as meeting the manufacturer's specifications and applicable government regulations.

- Trên bao bì phải thể hiện rõ các nội dung: Tên hàng, xuất xứ hàng hóa, ngày sản xuất, hạn sử dụng, chỉ tiêu chất lượng (theo quy định của nhà nước) khi Bên B yêu cầu.

The packaging must clearly state the following information (upon Party B's request): product name, origin, production date, expiry date, and quality specifications (as required by law).

6. Trách nhiệm

Responsibilities

- Bên A chịu trách nhiệm trước pháp luật về các vấn đề liên quan đến nguồn gốc, xuất xứ, quy cách, chất lượng sản phẩm mà Bên A cung cấp.

Party A shall be legally responsible for all matters relating to the origin, specifications, and quality of the supplied products.

- Bên A cam kết đảm bảo chất lượng/hình ảnh/quy cách sản phẩm như chào hàng. Nếu có sai lệch về chất lượng hoặc quy cách, hai bên cùng nhau bàn bạc và thống nhất hướng giải quyết dựa trên tình hình thực tế của hàng hoá.

Party A guarantees that the product quality, appearance, and specifications are consistent with the offer. In case of any discrepancy, both parties shall discuss and mutually agree on a solution based on the actual condition of the goods.

- Bên A cam kết không được hủy hợp đồng, nếu hủy hợp đồng sẽ bị phạt đúng bằng số tiền Bên B đặt cọc đợt 1.

Party A shall not cancel the contract; otherwise, a penalty equal to the first deposit paid by Party B shall apply.

**ĐẠI DIỆN BÊN A
SELLER**



**NGUYỄN TÚ QUỲNH
KẾ TOÁN TRƯỞNG**

**ĐẠI DIỆN BÊN B
PURCHASER**



**TRẦN THỊ THƠM
CHỦ TỊCH CÔNG TY**

